

ARKANSAS TECH  
A CENTURY FORWARD



Faculty Development Grant  
Final Report  
Fall 2017

**Project Title:** “*Galician Emigration Waves through Literature*” –

**Session/Panel proposal:** Galician Emigration Waves through Literature

**Paper to be read:** “Hispanismo e identidade gallega en tres obras de José Costa Figueiras”

*Congreso Internacional de Literatura Española Contemporánea (CILEC)*, June 26-27, 2017 at  
Universidade Fernando Pessoa (Porto, Portugal).

**Dr. Alejandra Karina Carballo**

**School: Arts & Sciences**

**Department of English and World Languages**

### ***B. Restatement of problem researched, creative work, or professional enhancement opportunity***

The struggle for independence (1810-1816) left scars and resentment among Argentine Creoles who saw in his Hispanic ancestry traces of weakness, and moral decadence. After this first stage charged with *hispano-fobico* and anti-colonialist feelings, the second half of the 19th century arises as more conciliatory.

With the support of Argentine intellectuals who defended their Hispanic heritage, the highly organized Spanish community in Buenos Aires attempted to recover their past glory, reminding Argentines that the essence of their civilization, their blood, and their socio-political principles had its origin in the Mother country.

In 1915, the native of Galicia, driven by the suggestion of America, and based on his work, it could be argued that clearly moved by the interest to support the cause of *Hispanismo* in Argentina, José Costa Figueiras, embarked towards the American coasts. In *La sugestión de América* (1919), *Las fraguas de la fortuna* (1920) y *En tierras del Plata. Mosaico de impresiones* (1921), our author gives testimony of another migration, that of the disenchanted with life, and up to certain point, disappointed of Spain; the emigration of intellectuals, artists and noblemen who left Spain to establish an integral Hispano-American alliance.

Following the guidelines set out by Jeane DeLaney on national identity, nation, and (im)migration, I showed that in Costa Figueiras work a discourse of race, identity and nationalism, not only calls to the Spanish State for more action protecting emigrants both in Spain and abroad, but also to foster a modern fraternity between the motherland and its former colonies. Our author goes further, suggesting that in this reconciliation, we can find the key in the Mission of "the modern Knights of Santiago" (Galician people), driven to a cyclopean modern crusade in the spiritual Spanish Reconquest of America.

### ***C. Brief review of the professional enhancement opportunity, creative work, or research procedure***

I sent a proposal to organize a panel entitled "***Galician Emigration Waves through Literature***" to be held at *Congreso Internacional de Literatura Española Contemporánea (CILEC)*, June 26-27, 2017 at Universidade Fernando Pessoa (Porto, Portugal), but

unfortunately, I did not receive enough proposals to open a session. Nevertheless, I read my paper entitled “Hispanismo e identidade gallega en tres obras de José Costa Figueiras” and I was able to make some contact with other researchers interested in the topic.

On the previous days to the conference, I conducted research at the Universidade Fernando Pessoa library and found new material pertinent to my current research on Galician emigration literature. After attending the conference, I travelled to Madrid to receive ten Arkansas Tech University’s students, who studied Spanish language and culture, and Business Spanish classes at *Universidad de Salamanca* for four weeks.

#### ***D. Summary of findings, outcomes, or experiences had***

This particularly conference requires that everybody that presents should attend the sessions for the day, consequently I had a big audience very curious about the presented topic, and not only from the other panelists, who share my research interests. In spite of the fact that most of them were experts in Galician studies, they were unaware of the works and the author in my study, and they commented on the novelty of my approach towards emigration literature.

#### ***E. Conclusions and recommendations***

As it is customary for CILEC, the lectures are being formatted to be published in a book-length collection of essays based on the presentations. I submitted an expanded version of my conference paper by the due date. Furthermore, I was able to locate an item in the Universidade Fernando Pessoa library that I had been trying to get, and it was unavailable in the United States. Without the funds provided through this development grant, I would not have had the opportunity to participate in this international conference or potentially contribute to the related essay collection and expand my research. I am very grateful for the Professional Development Grant to allow me the opportunity to continue my research in Spanish emigration literature.

Copies to:

Dr. Carl Brucker, Department Head, English & World Languages

Dr. Jeffrey Woods, Dean, Arts and Humanities

Dr. Mohamed Abdelrahman, Vice President, Academic Affairs

# XVIII CONGRESO INTERNACIONAL ESPACIOS DE LIBERTAD: NUEVOS MODOS, MEDIOS Y MOTIVOS DE CREACIÓN LITERARIA Y COMUNICACIÓN SOCIAL

## ORGANIZACIÓN Y AVALES:

**El XVIII CILEC está organizado y avalado científicamente por las siguientes universidades:** Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas – Grecia, Brooklyn College – Estados Unidos, Universidade da Coruña – España, Universidad deádiz – España, Universidad Complutense de Madrid – España, Universidade Fernando Pessoa – Portugal, Università degli Studi Foggia – Italia, University of the Holy Cross – Estados Unidos, Universidade de Lisboa – Portugal, Universidad de Lorraine Francia, University of Melbourne – Australia, Universidad de Oviedo – España, Universidade de Santiago de Compostela – España, Universidade de Vigo – España, Universidade de Lisboa Portugal, Università degli Studi di Foggia – Italia, University of Edinburgh – Reino Unido, University of Glasgow – Reino Unido, Washington University – Estados Unidos.



1837  
2017

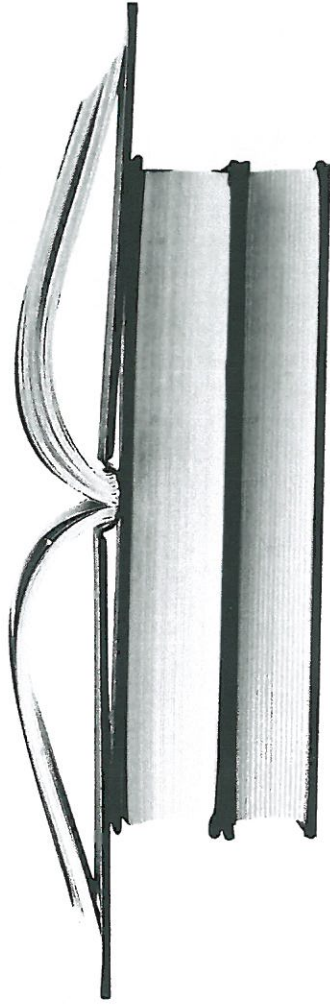
HELLENIC REPUBLIC  
National and Kapodistrian  
University of Athens



UNIVERSIDADE  
FERNANDO PESSOA



# XVIII CONGRESO INTERNACIONAL ESPACIOS DE LIBERTAD: NUEVOS MODOS, MEDIOS Y MOTIVOS DE CREACIÓN LITERARIA Y COMUNICACIÓN SOCIAL



## SEDES DEL CONGRESO:

Universidade da Coruña (España): 11 y 12 de mayo de 2017

Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas (Grecia): 25 y 26 de mayo de 2017

Universidade Fernando Pessoa (Portugal): 26 y 27 de junio de 2017

(Más información en <http://www.cileccongresos.com>)

## COORDINADORES

Fidel López Criado Universidade da Coruña

Efthimia Pandis Pavlakis Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas

Isabel Ponce de Leão Universidade Fernando Pessoa

## GABINETE DE PRENSA, COMUNICACIÓN Y RELACIONES INTERNACIONALES

Diana López Martínez  
 Directora

**SESIÓN 14. PRESIDE: VICTORIA KRITIKOU. UNIVERSIDAD NACIONAL Y KAPODISTRIACA DE ATENAS.**

**10:40.** “La dictadura de Miguel Primo de Rivera y la formación de la Generación del 27”, Dimitrios Drosos. Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas. GRECIA.

**11:00.** “The representation of woman in the poetics of Rubén Darío and Antonio Machado”, María Cristina Cataldo. Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas. GRECIA.

**11:20.** “*La mauvaise conscience*: los niños burgueses de la guerra en *Años de penitencia* (1975) de Carlos Barral y en los *Diarios* (2015) de Gil de Biedma”, José Luis Ruiz Ortega / Universidad Autónoma de Barcelona. ESPAÑA

**11:40.** Preguntas y debate.

**SESIÓN 15. PRESIDE: MARÍA TSOKOU. UNIVERSIDAD NACIONAL Y KAPODISTRIACA DE ATENAS.**

**12:00.** “Presente y pasado en los cuentos “Marcelo Brito” de C. J. Cela y “Victoriano Segura” de J. Bosch”, Angélica Larda. Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas. GRECIA.

**12:20.** “La literatura de ciencia ficción como espacio de creación de lenguas artificiales”,

Leticia Gándara Fernández. Universidad de Extremadura. ESPAÑA.

**12:40.** “Espacios de libertad: los eufemismos en el texto narrativo y periodístico de Rosa Montero”, Dimitra Kyriacopoulou. Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas. GRECIA.

**13:00.** Preguntas y debate.

**SESIÓN 16. PRESIDE: EFTHIMIA PAVLAKIS. UNIVERSIDAD NACIONAL Y KAPODISTRIACA DE ATENAS.**

**15:30.** “Viaje americano de Concha Espina: España y Estados Unidos en el ámbito cubano”, María Tsokou. Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas. GRECIA.

**15:50.** El trasvase de las noticias españolas en la prensa griega actual. Anthí Papageorgíou y Susana Lugo Mirón. Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas. GRECIA.

**16:10.** “Escarnio y ultraje en el siglo XXI: los delitos contra los sentimientos religiosos”,

José Antonio Ramos Vázquez. Universidade da Coruña. ESPAÑA

**16:30.** Preguntas y debate.

**SESIÓN 17. PRESIDE: MARÍA TSOKOU. UNIVERSIDAD NACIONAL Y KAPODISTRIACA DE ATENAS.**

**16:50.** “El ambiente en la obra poética de Manuel Machado y Greg Reynolds”, Kontis Nikólaos. Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas. GRECIA.

**17:10.** “La ciudad y sus espacios: *Calle Mayor* de Juan Bardem y *N Cartas a Berta* de Basilio Martín Patino”, Vasiliki Velliou. Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas. GRECIA

**17:30.** “La figura femenina en *La Tribuna* de Emilia Pardo Bazán y *San Federico Gambaod*”, Viktoria Kritikou. Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas. GRECIA.

**17:50.** Gustavo Durán (1892-1969): Un músico y escritor de la generación del 27”,

Filippis Dimitris. Universidad Abierta de Grecia. GRECIA.

**18:10.** Preguntas y debate.

**LUNES, 26 DE JUNIO.**

Universidad Fernando Pessoa.  
Facultad de Letras.

**09:00. Ceremonia de apertura**

Isabel Ponce de Leão. Coordinadora del XVIII CILEC. Con Internacional del CILEC.

Fidel López Criado, Presidente del Consejo Internacional CILEC.

**SESIÓN 18. PRESIDE: ISABEL PONCE DE LEÃO. UNIVERSIDADE FERNANDO PESSOA.**

**09:30.** “Visiones apocalípticas en la narrativa española del siglo XXI: allá de la literatura de género”

Teresa Gómez Trueba. Universidad de Valladolid. ESPAÑA.

**09:50.** “La cuestión del compromiso personal en las colaboraciones escritoras y periodistas como corresponsales de guerra” Jaime Galgani. Universidad Metropolitana. CHILE.

- 10:10. "Resistencia y libertad en la *Historia de un Otoño* de José Jiménez Lozano". José Bernardo San Juan. Universidad Rey Juan Carlos. ESPAÑA.
- 10:30. Preguntas y debate.

SESIÓN 19. PRESIDE: ISABEL PATIM. UNIVERSIDADE FERNANDO PESSOA.

- 10:50. "Nuevo espacio de libertad para la comunicación social: la transformación del cine documental." Inna Cívico-Lyons. Texas A & M University-Commerce. USA.
- 11:10. "Narrar Google para narrar la memoria: desplazamiento, identidad y remediación textovisual en *Crónica de viaje* de Jorge Carrión" Jonatán Martín Gómez. Washington University in St. Louis. USA.
- 11:30. "Análisis del terror y del horror en las leyendas de Gustavo Adolfo Bécquer" Fernando Darío González Grueso. Tamkang University. TAIWAN.
- 11:50. Preguntas y debate.

SESIÓN 20. PRESIDE: ELSA SIMÕES. UNIVERSIDADE FERNANDO PESSOA.

- 12:10. "Comparación entre la cultura y la tradición española y taiwanesa a través de las obras *Los santos inocentes* y *La ciudad de la tristeza*." Yiru Jiang. Tamkang University. TAIWAN.
- 12:30. "La crisis de la palabra escrita a través de la narrativa fantástica de José María Merino". Claudia Cabrera Espinosa. UNAM. MÉXICO.
- 12:50. Muerte, esperanza y libertad en la literatura española de posguerra". Lahouaria Nourine Elaid. Universidad de Orán 2. ARGELIA.
- 13:10. Preguntas y debate.

SESIÓN 21. PRESIDE: SANDRA TUNA. UNIVERSIDADE FERNANDO PESSOA.

- 16:00. "María Victoria Atencia y la poética de atención" Sharon Keefe Ugalde. Texas State University. USA.
- 16:20. "El espacio y su impacto sobre los individuos en *Entre visillos*". Fouzia Derkaoui. Universidad Abdelhamid Ibn Badis-Mostaganem. ARGELIA.
- 16:40. "Miguel Ángel Hernández y Enrique Vila-Matas. La escritura como *performance* e indagación artística" Isabel Verdú Arnal. Universidad de Barcelona. ESPAÑA.

- 17:00. Preguntas y debate.

SESIÓN 22. PRESIDE: FIDEL LÓPEZ CRIADO. UNIVERSIDADE DA CORUÑA. ESPAÑA.

- 17:20. "Hispanismo e identidade gallega en tres obras de José Costa Figueiras". Alejandra Karina Carballo. Arkansas Tech University. USA.
- 17:40. "*Aire Libre* (1923-25). Una revista deportiva en busca de una nueva relación entre cuerpo y naturaleza". Ivana Rota. Universidad de Bérghamo. ITALIA.
- 18:00. "Imágenes de fieras": una estética da liberdade e vanguarda no cinema proletário espanhol." *Giuliarde de Abreu Narvaes. Universidade Estadual Paulista. BRASIL.*
- 18:20. "De Madres a Hijas: Mujer y Memoria en la Poesía de Juana Castro". María J. Jorquera Hervás. University of Virginia. USA.
- 18:40. Preguntas y debate

SESIÓN 23. PRESIDE: ISABEL PONCE DE LEÃO. UNIVERSIDADE FERNANDO PESSOA.

- 19:00. "*Nueva coyuntura, nuevos fines y nuevos temas en Los Enemigos de la Mujer, de Blasco Ibáñez*". M.T. Fuentes. Universidad Complutense de Madrid. ESPAÑA.
- 19:20. "Alas de libertad". Iván Núñez Amor. ESPAÑA.
- 19:40. "*Mujeres policía: ¿subversión del canon literario criminal?*" Alicia Romero López. Universidad Complutense de Madrid. ESPAÑA.
- 20:00. "La polivalencia y plurisignificación literaria: espacio de libertad crítica" Fidel López Criado. Universidade da Coruña. ESPAÑA
- 20:20. Preguntas y debate.

ACTO DE CLAUSURA

Isabel Ponce de Leão. Coordinadora del XVIII CILEC. Consejo Internacional del CILEC.  
Fidel López Criado, Presidente del Consejo Internacional del CILEC



XVIII CONGRESO INTERNACIONAL DE LITERATURA ESPAÑOLA CONTEMPORÁNEA

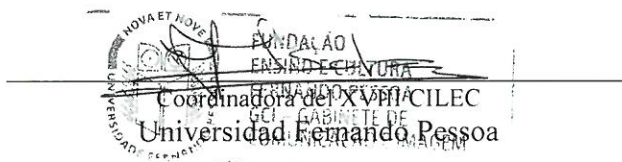
"ESPACIOS DE LIBERTAD: NUEVOS MODOS, MEDIOS Y MOTIVOS  
DE CREACIÓN LITERARIA Y COMUNICACIÓN SOCIAL".

**CERTIFICADO DE PARTICIPACIÓN**

*Alejandra Karine Carballo*

ha presentado la comunicación

en el XVIII Congreso Internacional de Literatura Española Contemporánea, que tuvo lugar en la Universidad de La Coruña (España), el 11-12 de mayo de 2017, en la Universidad Nacional y Kapodistriaca de Atenas (Grecia), el 26 de Mayo de 2017, y en la Universidade Fernando Pessoa (Portugal), el 26 de junio de 2017. Y para que así conste, firmo la presente en 26 de junio de 2017.



1837  
2017



HELLENIC REPUBLIC  
National and Kapodistrian  
University of Athens



UNIVERSIDADE  
FERNANDO PESSOA  
WWW.UFP.PT